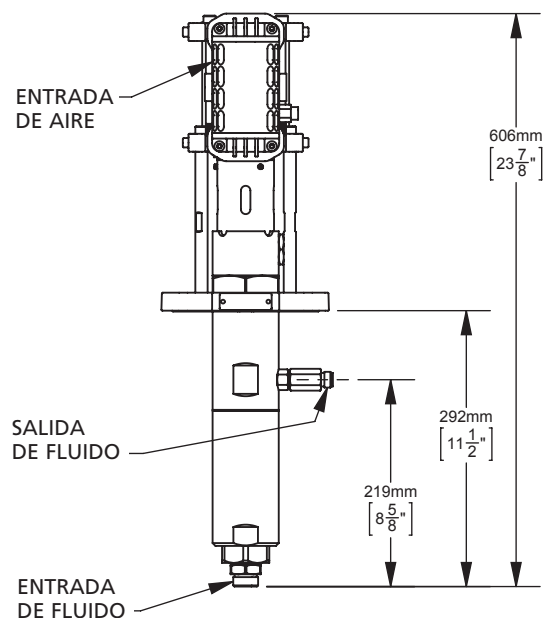
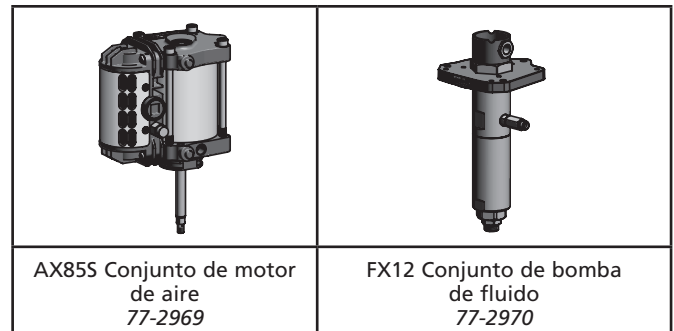
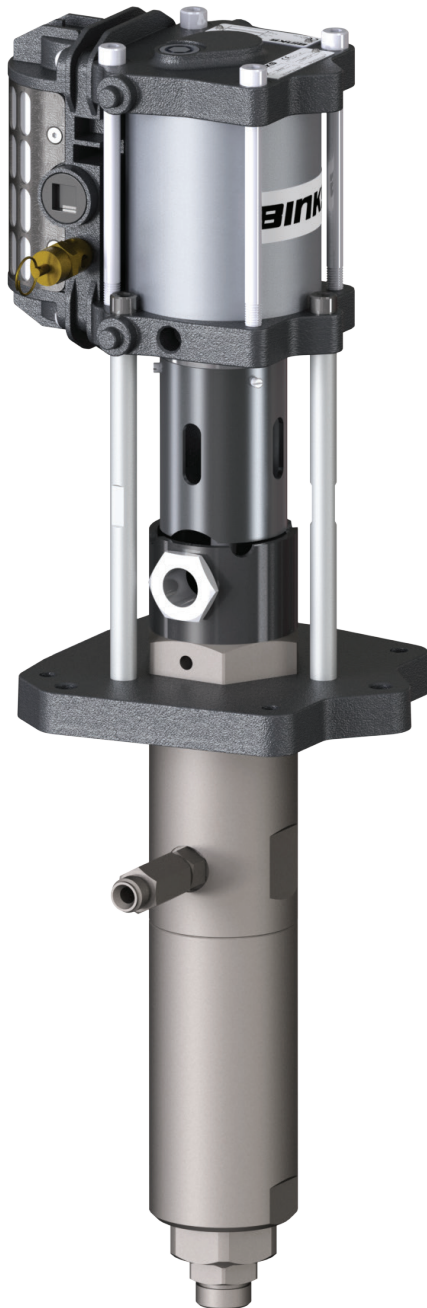


# MX1212 CONJUNTOS DE BOMBA DE TRASEGAR

**Modelos:**  
**MX1212PL (CHEVRONES DE PTFE/CUERO),**  
**MX1212PP (CHEVRONES DE PTFE),**  
**MX1212PU (CHEVRONES DE PTFE/UHMW),**  
**MX1212UC (CUBETA EN U)**

Patente 7,603,855



| ESPECIFICACIONES   |                             |
|--|-----------------------------|
| Proporción:  | 12:1                        |
| Presión de entrada de aire máxima:   | 8 bar [116 psi]             |
| Presión máxima del fluido:   | 96 bar [1390 psi]           |
| Desplazamiento por ciclo:  | 72 cc [2.4 oz]              |
| Salida @ 60 ciclos/min.:   | 4.3 L/m [1.2 gal/m]         |
| Consumo de aire @ 20 ciclos/min. y 8 bar [116 psi] presión de entrada de aire: | 147 LPM [5.2 SCFM]          |
| Velocidad cíclica continua máxima recomendada:                                 | 20 ciclos/min.              |
| Conexión para entrada de aire:   | 3/8" BSP (f)                |
| Conexión para entrada de fluido:   | 3/4" NPS (m)                |
| Conexión para salida de fluido:  | 3/8" BSP (m) y 3/8" NPS (m) |
| Nivel de ruido:  | 96.2 dB                     |
| Peso:  | 13 kg [28.4 lbs]            |

En esta Hoja de piezas, las palabras **ADVERTENCIA**, **PRECAUCIÓN** y **NOTA** se emplean para enfatizar información de seguridad importante de la manera siguiente:

## **ADVERTENCIA**

Prácticas peligrosas o inseguras que pueden ocasionar lesiones personales graves, la muerte o daño substancial a la propiedad.

## **PRECAUCIÓN**

Prácticas peligrosas o inseguras que pueden ocasionar lesiones personales leves, daño al producto o a la propiedad

## **NOTA**

Información importante de instalación, operación o mantenimiento.

## **ADVERTENCIA**

### Lea las siguientes advertencias antes de usar este equipo.



#### **LEA EL MANUAL**

Antes de operar los equipos de acabado, lea y comprenda toda la información de seguridad, operación y mantenimiento incluida en el manual de operaciones.



#### **CAPACITACIÓN DE LOS OPERADORES**

Todos los miembros del personal deben ser capacitados antes de operar los equipos de acabado.



#### **PELIGRO POR USO INDEBIDO DEL EQUIPO**

El uso indebido del equipo puede ocasionar averías, mal funcionamiento o activación imprevista lo que a su vez puede producir lesiones graves.



#### **BLOQUEO / ETIQUETADO**

No desactivar, desconectar, bloquear ni etiquetar todas las fuentes de suministro de energía antes de realizar operaciones de mantenimiento en los equipos puede ocasionar lesiones graves o la muerte.



#### **EQUIPOS AUTOMÁTICOS**

Los equipos automáticos pueden activarse súbitamente sin advertencia.



#### **PROCEDIMIENTO DE LIBERACIÓN DE PRESIÓN**

Siga siempre el procedimiento de liberación de presión que aparece en el manual de instrucciones del equipo.



#### **MANTenga LOS PROTECTORES DEL EQUIPO EN SU LUGAR.**

No operar los equipos si los dispositivos de seguridad fueron retirados.



#### **SEPA CÓMO Y DÓNDE DESACTIVAR LOS EQUIPOS EN CASO DE EMERGENCIA.**



#### **USE GAFAS PROTECTORAS**

No usar gafas protectoras con resguardos laterales puede ocasionar lesiones graves en los ojos o ceguera.



#### **INSPECCIONE LOS EQUIPOS DIARIAMENTE**

Inspeccione diariamente los equipos para verificar que no tengan piezas gastadas o rotas. No opere los equipos si no está seguro de esta condición.



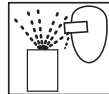
#### **NUNCA MODIFIQUE LOS EQUIPOS**

No modifique el equipo sin la autorización escrita del fabricante.



#### **PELIGRO DE RUIDO**

Usted puede resultar lesionado por el ruido muy fuerte. Podría necesitar protección de los oídos al usar este equipo.



#### **PELIGRO DE PROYECTILES**

Usted puede resultar lesionado por dar salida a líquidos o gases liberados bajo presión o por restos que vuelan.



#### **PELIGRO DE PUNTOS DE PRESIÓN**

Las partes móviles pueden aplastar y ocasionar cortaduras. Los puntos de presión son básicamente todas las áreas donde haya partes móviles.



#### **CARGA ESTÁTICA**

Los fluidos pueden generar una carga estática que debe ser disipada mediante la debida puesta a tierra del equipo, los objetos que van a ser atomizados y todos los demás objetos electroconductores en el área de suministro. La puesta a tierra indebida o las chispas pueden ocasionar condiciones de peligro y producir incendios, explosiones o descargas eléctricas y otras lesiones graves.



#### **USE RESPIRADOR**

La inhalación de vapores tóxicos puede ocasionar lesiones graves o la muerte. Use un respirador como lo recomienda la Hoja de datos de seguridad del fabricante de fluido y el solvente.



#### **FLUIDOS Y VAPORES TÓXICOS**

Los fluidos peligrosos o los vapores tóxicos pueden ocasionar lesiones graves o la muerte si se salpican a los ojos o la piel, se inhalan, se inyectan o ingieren. APRENDA y CONOZCA los peligros específicos de los fluidos que está utilizando.



#### **PELIGRO DE INCENDIO Y EXPLOSIÓN**

La conexión a tierra indebida de los equipos, la ventilación insuficiente, la llama abierta o las chispas pueden ocasionar una condición de peligro y producir incendios, explosiones y otras lesiones graves.



#### **ALERTA MÉDICA**

Cualquier lesión ocasionada por líquido de alta presión puede ser grave. Si sufre una lesión o sospecha haber sufrido una:

- Vaya a una sala de emergencia de inmediato.
- Informe al médico que sospecha haber sufrido una lesión por inyección.
- Muestre al médico esta información médica o la tarjeta de alerta médica provista con su equipo atomizador sin aire.
- Informe al médico acerca del tipo de fluido que estaba atomizando o aplicando.



#### **OBTenga ATENCIÓN MÉDICA INMEDIATA**

Para evitar el contacto con el fluido, tenga en cuenta lo siguiente:

- Nunca apunte la pistola/válvula hacia ninguna persona ni hacia ninguna parte del cuerpo.
- Nunca ponga la mano ni los dedos sobre la punta atomizadora.
- Nunca trate de detener ni desviar los escapes de fluido con la mano, el cuerpo, guantes o trapos.
- Antes de atomizar, tenga siempre el resguardo de la punta puesto en la pistola atomizadora.
- Antes de atomizar, asegúrese siempre de que el seguro del disparador de la pistola esté operativo.

**CA PROP  
65**

#### **ADVERTENCIA PROP 65 DE CA**

ADVERTENCIA: Este producto contiene sustancias químicas que según información en poder del estado de California producen cáncer, defectos de nacimiento y otros daños al sistema reproductor.

**ES RESPONSABILIDAD DEL EMPLEADOR SUMINISTRAR ESTA INFORMACIÓN AL OPERADOR DEL EQUIPO. PARA MÁS INFORMACIÓN DE SEGURIDAD ACERCA DE ESTE EQUIPO, CONSULTE EL FOLLETO DE SEGURIDAD GENERAL DE LOS EQUIPOS (77-5300).**

Binks se reserva el derecho de modificar la especificación del equipo sin previo aviso.

## ⚠️ ADVERTENCIA



**LA ALTA PRESIÓN PUEDE OCASIONAR LESIONES GRAVES SI EL EQUIPO SE INSTALA O USA INCORRECTAMENTE — LEA, COMPRENDA Y CUMPLA TODAS LAS ADVERTENCIAS E INSTRUCCIONES CONTENIDAS EN ESTE MANUAL.**

**INSTALE, OPERE O REPARE Y DÉ MANTENIMIENTO A ESTE EQUIPO SÓLO DESPUÉS DE HABER COMPRENDIDO CLARAMENTE TODAS LAS INSTRUCCIONES.**

Es responsabilidad del empleador poner esta información en manos del operador.

### ⚠️ ADVERTENCIA

Prácticas peligrosas o inseguras que pueden ocasionar lesiones personales graves, la muerte o daño substancial a la propiedad.

### ⚠️ PRECAUCIÓN

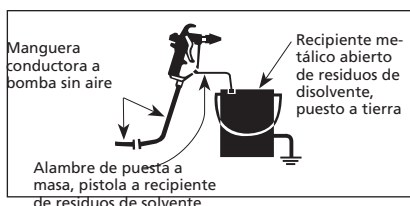
Prácticas peligrosas o inseguras que pueden ocasionar lesiones personales leves, la muerte, daño al producto o a la propiedad

### NOTA

Información importante de instalación, operación o mantenimiento.

### EVITE LAS DESCARGAS ESTÁTICAS

1. Use la manguera conductora **INALÁMBRICA** de Binks en todas las operaciones de atomización sin aire. Asegúrese de que la pistola y la manguera tengan continuidad.
2. Asegúrese de que la bomba esté puesta a tierra. **NUNCA** opere la unidad cuando esté en una plataforma sin puesta a tierra..
3. Al purgar o limpiar con un solvente combustible, use siempre un recipiente metálico abierto para recibir los residuos del solvente. Ponga a tierra el receptáculo del solvente.
4. **SIEMPRE** quite la punta pulverizadora al purgar el sistema. Opere la bomba con la presión más baja posible.



### ADVERTENCIAS GENERALES

1. **NUNCA** deje una pulverizadora presionizada desatendida
2. Periódicamente inspeccione todas las mangueras para verificar que no tengan filtraciones y/o abrasiones y apriete todas las conexiones antes de usar el producto. **NO TRATE DE REPARAR** una manguera defectuosa. **REEMPLÁCELA** con otra manguera conductora.
3. **SIEMPRE** alivie la presión del sistema poniendo la válvula de desviación en **BYPASS** o activando la pistola pulverizadora antes de desensamblar cualquier componente.

### PRECAUCIÓN

Nunca guarde en la bomba agua desionizada, destilada, desalinizada por ósmosis inversa o de grado puro. Estos fluidos pueden causar corrosión.

### NOTA

BINKS no es responsable por la aplicación indebida de las bombas. Para asistencia con la aplicación, consulte con su representante de BINKS.

### NOTA

Asegúrese de que todos los fluidos, solventes y sustancias para rellenar que se van a utilizar, sean compatibles química y físicamente con las piezas humedecidas de la bomba. Consulte con su representante de BINKS para obtener información acerca de los materiales de construcción de la bomba y compatibilidad. Consulte con el fabricante de fluidos para obtener información acerca de los fluidos que se van a usar.


### REFACCIONES

La bomba está diseñada para utilizar piezas autorizadas únicamente. Al utilizar esta bomba con piezas que no cumplen con las especificaciones mínimas ni con los dispositivos de seguridad de Binks, el usuario asume todos los riesgos y responsabilidades.

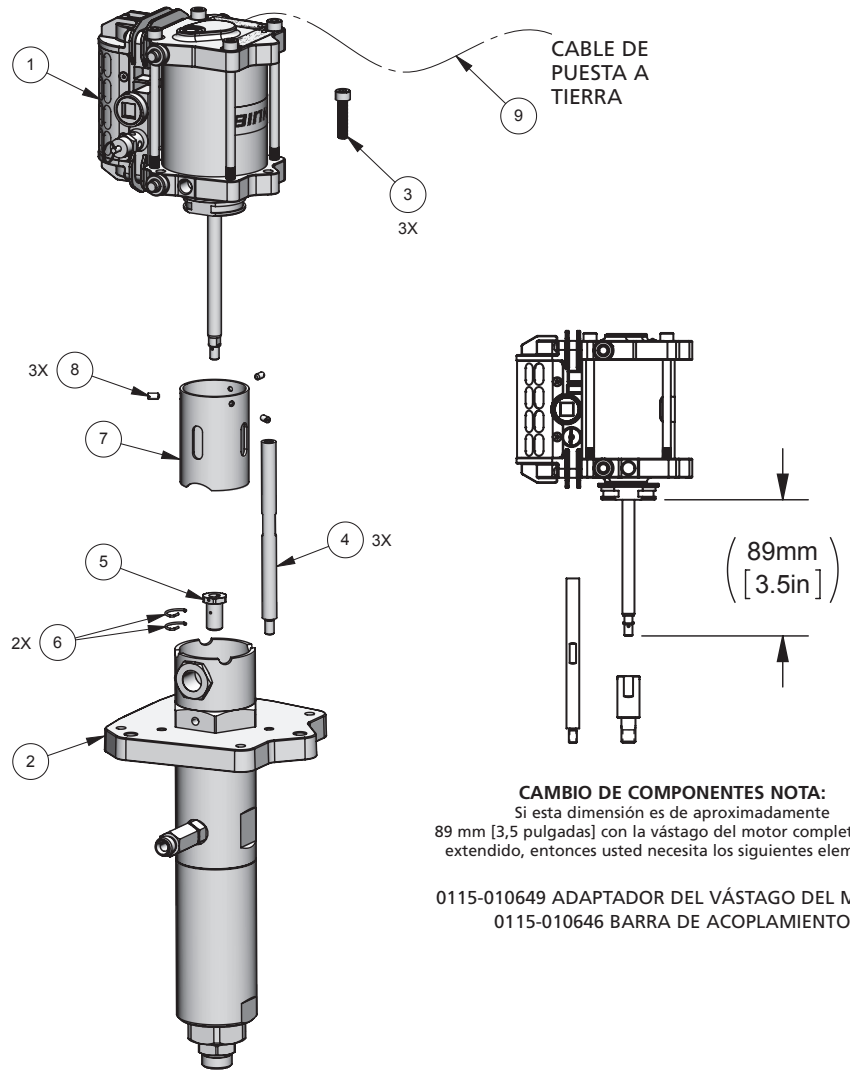
### ⚠️ ADVERTENCIA

#### PRESIÓN DE AIRE EXCESIVA

Puede ocasionar lesiones personales, daño a la bomba o daño a la propiedad. No sobrepase la presión del aire de entrada máxima indicada en la placa del modelo del motor.

| PELIGRO   | CAUSA   | MEDIDAS PREVENTIVAS   |
|---|---|---|
| <p><b>EXPLOSIÓN</b></p>  | <p><b>ELECTRICIDAD ESTÁTICA</b></p> <p>Uso de este equipo en una atmósfera potencialmente explosiva.</p> <p>Los vapores provenientes de líquidos inflamables pueden prender fuego o explotar debido a descargas de electricidad estática.</p> | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Si se instala este equipo en una atmósfera potencialmente explosiva, verifique que la categoría ATEX (Atmósfera Explosiva) del equipo y los regímenes de temperatura cumplan con los requisitos para el área zonificada.</li> <li>2. Verifique la continuidad eléctrica del suministro de aire a tierra — no debe ser mayor que <math>10^6 \Omega</math>.</li> <li>3. Conecte eléctricamente a tierra todos los equipos metálicos. No debe ser mayor que <math>1 \Omega</math>.</li> </ol>  |
| <p><b>CONDICIONES ESPECIALES PARA EL USO SEGURO REQUERIDAS POR LA CERTIFICACIÓN ATEX</b></p>              | <p>La presurización excesiva del equipo puede ocasionar la falla del equipo o una lesión.</p> <p>Use un medio de lubricación resistente a la carburación.</p> <p>La operación o mantenimiento indebidos pueden crear un peligro.</p>          | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. No sobrepase las presiones de trabajo máximas ni la velocidad del motor especificadas en este manual.</li> <li>2. Sólo se deben fijar al equipo mangueras disipadoras de electricidad estáticas o conductoras de suministro de aire conectadas a la impedancia terminal del suministro de aire.</li> <li>3. Los suministros de aire (compresores, etc.) se deben colocar en un área no peligrosa con un filtro en el sistema de entrada de aire para evitar el ingreso de polvo o materias foráneas similares en las piezas donde ocurre la compresión.</li> <li>4. Use un medio de lubricación resistente a la carburación y con una temperatura de auto ignición de más de <math>185^{\circ}\text{C}</math> (<math>365^{\circ}\text{F}</math>) para equipos T4.</li> <li>5. El usuario debe asegurarse de que todas las piezas metálicas del equipo estén debidamente conectadas eléctricamente a tierra. No debe ser mayor que <math>1 \Omega</math>.</li> </ol> |

### MX1212 BARE PUMP ASSEMBLIES

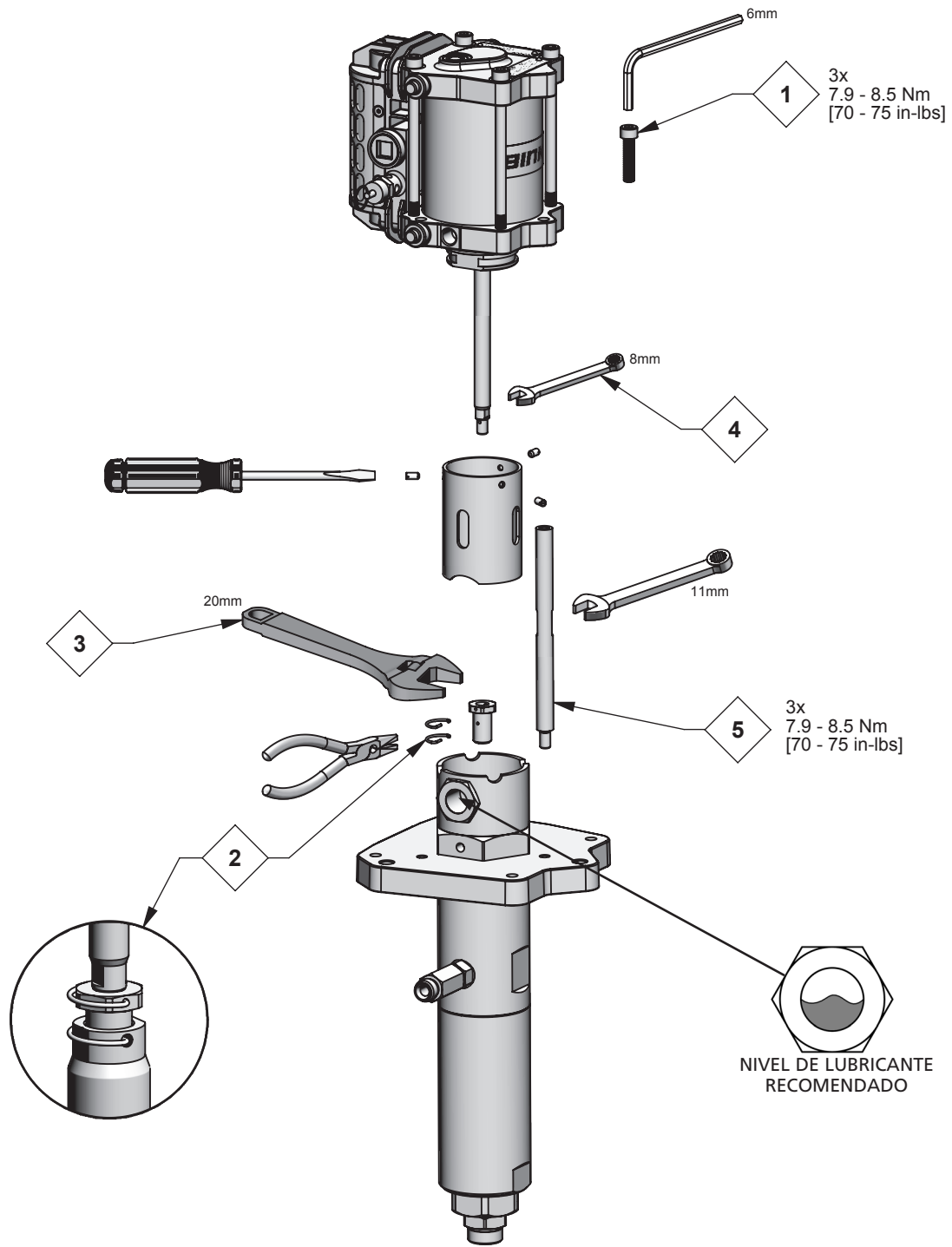


| ART. NO. | NÚM. DE PIEZA | DESCRIPCIÓN   | MX432PL CANT. | MX432PP CANT. | MX432PU CANT. | MX432UC CANT. | MANUAL DE SERVICIO |
|----------|---------------|---|---------------|---------------|---------------|---------------|--------------------|
| 1        | AX85S         | AX85S CONJUNTO DEL MOTOR DE AIRE                    | 1             | 1             | 1             | 1             | 77-2969            |
| 2        | FX12PL        | FX12 CONJUNTO DE LA SECCIÓN DEL FLUIDO (PTFE/CUERO) | 1             | -             | -             | -             | 77-2970            |
|          | FX12PP        | FX12 CONJUNTO DE LA SECCIÓN DEL FLUIDO (PTFE)       | -             | 1             | -             | -             |                    |
|          | FX12PU        | FX12 CONJUNTO DE LA SECCIÓN DEL FLUIDO (PTFE/UHMW)  | -             | -             | 1             | -             |                    |
|          | FX12UC        | FX12 CONJUNTO DE LA SECCIÓN DEL FLUIDO (U-CUPS)     | -             | -             | -             | 1             |                    |
| 3        | 0115-010001 ▲ | TORNILLO DE CABEZA ENCASTRADA                       | 3             | 3             | 3             | 3             |                    |
| 4        | 0115-010725   | BARRA DE ACOPLAMIENTO                               | 3             | 3             | 3             | 3             |                    |
| 5        | 0115-010159   | ADAPTADOR DEL VÁSTAGO DEL MOTOR                     | 1             | 1             | 1             | 1             |                    |
| 6        | 0115-010113 • | PRESILLA DE SUJECIÓN                                | 2             | 2             | 2             | 2             |                    |
| 7        | 0115-010655   | DEFENSA   | 1             | 1             | 1             | 1             |                    |
| 8        | 166001        | TORNILLO DE FIJACIÓN DE CABEZA RANURADA             | 3             | 3             | 3             | 3             |                    |
| 9        | 0114-016243   | KIT DEL CONDUCTOR DE TIERRA                         | 1             | 1             | 1             | 1             |                    |

• Las piezas no se venden por separado. Disponibles en kit de reparación: 0115-010305, 0115-010307, 0115-010309, and 0115-010387.

▲ Las partes no se venden por separado. Disponibles en AX85 Kit de herrajes: 0115-010213.

MX1212 CONJUNTOS DE BOMBAS DE TRASEGAR – MANTENIMIENTO

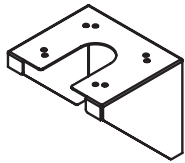


| MAINTENANCE SYMBOLS |   |
|---------------------|---|
| #                   | ORDEN DE MANTENIMIENTO<br><i>(Invierta el orden para ensamblar)</i> |

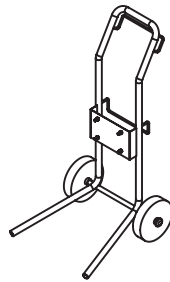
## MX1212 CONJUNTOS DE BOMBA DE TRASEGAR – LOCALIZACIÓN Y REPARACIÓN DE AVERÍAS

| <b>PROBLEMA</b>   | <b>CAUSA</b>   | <b>SOLUCIÓN</b>   |
|---|--|---|
| <b>La bomba no arranca.</b>   | Falta de aire comprimido.<br>Punta rociadora bloqueada.  | Revise el suministro de aire comprimido.<br>Limpie o cambie la punta rociadora.   |
| <b>Operación irregular del motor de aire, el motor de aire se detiene</b> | Unidades del soporte cónico gastadas.<br>Unidad de bobina y manguito gastada o sucia.          | Reemplace las unidades del soporte cónico.<br>Limpie o reemplace la unidad de bobina y manguito, si fuese necesario.                          |
| <b>Escape de aire continuo del tubo de exhaustación</b>                   | Unidades del soporte cónico gastadas.<br>Sello del émbolo gastado.<br>Diafragma gastado.       | Reemplace las unidades del soporte cónico.<br>Reemplace el sello del émbolo.<br>Reemplace el diafragma.                                       |
| <b>Material en la cubeta para solvente</b>                                | Empaques superiores gastados o sucios.   | Limpie o cambie los empaques superiores si fuese necesario  |
| <b>La bomba no se detiene en el recorrido de descenso</b>                 | Bola indicadora inferior gastada o sucia.  | Limpie o cambie las piezas si fuese necesario.  |
| <b>La bomba no se detiene en el recorrido de ascenso</b>                  | Bola indicadora superior gastada o sucia. Empaques inferiores gastados o sucios.               | Limpie o cambie las piezas si fuese necesario.  |
| <b>La bomba funciona irregularmente</b>                                   | Kit de sifón bloqueado.<br>Filtro o tamizador de entrada bloqueado.<br>Nivel bajo de material. | Reemplace o limpie el kit de sifón.<br>Reemplace o limpie el filtro o tamizador de entrada.<br>Reemplace o rellene el recipiente de material. |
| <b>La bomba funciona, pero no hay salida</b>                              | Conexión floja entre la bomba y el kit de sifón.<br>Bola inferior atascada.                    | Revise que todas las conexiones estén bien apretadas.<br><br>Limpie o cambie las piezas si fuese necesario.                                   |

ACCESORIOS PARA SU BOMBA DE TRASEGAR MX1212



SOPORTE  
0115-010179



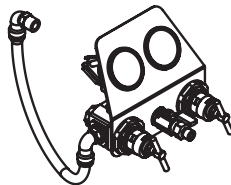
CONJUNTO DE LA CARRETILLA  
0115-010186  
Boletín de mantenimiento 77-2917



ACEITE LUBRICANTE PARA  
BOMBA DE FLUIDO FX-12  
0114-009433 (materiales a base  
de solventes)  
0114-014871 (materiales a base  
de agua)



KITS DE SIFÓN  
41-17262 (5 GAL)  
0115-010381 (55 GAL)  
Boletín de mantenimiento 77-2917



CONTROLES DEL AIRE  
0115-010180 (c/asistencia de aire)  
Boletín de mantenimiento 77-2917



FILTRO DE FLUIDO (MALLA 100)  
0115-010326  
FILTRO DE FLUIDO (MALLA 200)  
0115-0103630  
Boletín de mantenimiento 77-2917



---

**NOTAS**

## POLÍTICA DE GARANTÍAS

Los productos Binks están cubiertos por la garantía limitada de materiales y mano de obra por un año de Carlisle Fluid Technologies. El uso de cualquier pieza o accesorio de una fuente que no sea Carlisle Fluid Technologies, anulará todas las garantías. Para obtener información específica sobre la garantía, favor ponerse en contacto con el local de Carlisle Fluid Technologies más cercano a usted entre los listados a continuación.

Carlisle Fluid Technologies se reserva el derecho de modificar las especificaciones del equipo sin previo aviso. DeVilbiss®, Ransburg®, ms®, BGK®, y Binks® son marcas registradas de Carlisle Fluid Technologies, Inc.

©2018 Carlisle Fluid Technologies, Inc.  
Reservados todos los derechos.

Binks es parte de Carlisle Fluid Technologies, un líder global en tecnologías de acabados pulverizados innovadores. Para asistencia técnica o para localizar un distribuidor autorizado, póngase en contacto con uno de nuestros centros internacionales de ventas y apoyo al cliente listados a continuación.

### EE.UU./Canadá

info@carlisleleft.com  
Teléfono: 1-888-992-4657  
Fax: 1-888-246-5732

### China

mkt@carlisleleft.com.cn  
Teléfono: +8621-3373 0108  
Fax: +8621-3373 0308

### Alemania

info@carlisleleft.eu  
Teléfono: +49 (0) 6074 403 1  
Fax: +49 (0) 6074 403 281

### Reino Unido

info@carlisleleft.eu  
Teléfono: +44 (0)1202 571 111  
Fax: +44 (0)1202 573 488

### México

ventas@carlisleleft.com.mx  
Teléfono: +52 55 5321 2300  
Fax: +52 55 5310 4790

### Australia

sales@carlisleleft.com.au  
Teléfono: +61 (0) 2 8525 7555  
Fax: +61 (0) 2 8525 7575

### Japón

overseas-sales@carlisleleft.co.jp  
Teléfono: +81 45 785 6421  
Fax: +81 45 785 6517

Para obtener la última información sobre nuestros productos, visite [www.carlisleleft.com](http://www.carlisleleft.com).